

## Lectia 17 / Lektion 17

### Grammatik / Gramatică

#### *Das Adverb / Adverbul*

Adverbul este partea de vorbire care determină un verb și ne arată circumstanțele în care are loc o acțiune. Cele mai multe adverbe sunt neflexibile, numai câteva pot avea grade de comparație.

#### Lokaladverbien / Adverbe de loc

Adverbele de loc pot arăta poziția în spațiu și răspund la întrebarea **Wo?** / Unde? sau ne pot indica direcția și atunci răspund la întrebarea **Wohin?** / Încotro?, respectiv **Woher?** / De unde?.

- *Adverbe care ne indică poziția în spațiu:* **hier** (aici), **da** (acolo), **dort** (acolo), **oben** (sus), **unten** (jos), **vorn** (în față), **hinten** (în spate), **rechts** (la dreapta), **links** (la stânga), **drinnen** (înăuntru), **draußen** (afară).
- *Adverbe care ne indică direcția:* **hin** (încolo), **hierhin** (încoace), **her** (încoace), **hinunter** (în jos), **heraus** (în afară), **hinein** (înăuntru), **drüber** (deasupra), **vorwärts** (înainte).

#### Temporaladverbien / Adverbe de timp

Cu adverbele de timp putem exprima când are loc o acțiune.

- *Adverbele care determină momentul sau segmentul de timp* răspund la întrebarea **Wann?** / Când?: **jetzt** (acum), **gerade** (tocmai), **heute** (azi), **gestern** (ieri), **damals** (atunci), **dann** (atunci), **danach** (după aceea), **vorher** (mai înainte), **inzwischen** (între timp).
- *Adverbe care exprimă durata unei acțiuni* răspund la întrebarea **Wie lange?** / Cât timp?: **lange** (de mult timp), **seitdem** (de atunci), **bisher** (până acum), **weiterhin** (mai departe).
- *Adverbe care exprimă frecvența cu care are loc o acțiune* răspund la întrebarea **Wie oft?** / Cât de des?: **einmal** (o dată), **zweimal** (de două ori), **manchmal** (uneori), **oft** (deseori), **meistens** (de cele mai multe ori), **häufig** (adesea), **selten** (rar), **immer** (întotdeauna), **nie** (niciodată), **wieder** (iarăși).

#### Modaladverbien / Adverbe de mod

- *Adverbele de mod definesc modul în care se desfășoară o acțiune* și răspund la întrebarea **Wie?** / Cum? și **Auf welcher Art und Weise?** / În ce fel?: **gern** (cu plăcere), **schnell**, **rasch** (repede), **langsam** (încet), **so** (așa), **irgendwie** (cumva), **hinterrücks** (mișelește), **blindlings** (orbește).

#### *Adverbe formate prin derivare*

Pe lângă adverbe simple – **so**, **gern**, **oft** - există adverbe formate prin derivare.

- Cu ajutorul sufixului –s se pot forma adverbe de timp sau adverbe care ne arata ordinea: **erstens** / mai întâi, **morgens** / dimineața, **sonntags** / duminica.
- Sufixul –wärts formează adverbe de direcție: **ostwärts** / spre est, **rückwärts** / înapoi.
- Sufixul –weise derivă adverbe de la substantive arătând modul de desfășurare a unei acțiuni: **schrittweise** / pas cu pas.
- Tot cu –weise și cu –maßen se pot deriva de la adjective exprimând atitudinea vorbitorului față de acțiune: **glücklicherweise** / din fericire, **einigermassen** / în oarecare măsură.

#### *Adverbele formate prin compunere*

Aceste adverbe se compun din particula *da*, *hier* sau *wo* și o prepoziție. Prepozițiile care încep cu o vocală primesc un *r* de legătură.

z. B.: **daran**, **dabei**, **darauf**, **damit**, **danach**, **hierauf**, **hierfür**, **worüber**, **womit**.

Daran habe ich viel gearbeitet. / Aici (la asta) am lucrat mult.

Worüber spricht ihr? / Despre ce vorbiți voi?

Damit du die Teilung kannst, musst du zuerst die Multiplikation lernen. / Pentru ca să știi împărțirea, trebuie să înveți mai întâi înmulțirea.

### Comparația adverbelor

Un număr mic de adverbe acceptă grad de comparație. Așa cum ți-am mai spus, majoritatea adverbelor sunt neflexibile.

Iată și câteva adverbe care formează gradul comparativ și superlativ neregulat:

<i>Pozitiv</i>	<i>Comparativ</i>	<i>Superlativ</i>
<b>oft</b> – des	öfter	
<b>häufig</b> - adesea	häufiger	am häufigsten
<b>bald</b> - curând	eher	am ehesten
<b>gern</b> – cu plăcere	lieber	am liebsten
	<b>mehr</b> - Mai mult	am meisten
<b>sehr</b> - foarte	besser	am besten
<b>wohl</b> - bine	wohler	am wohlsten

### Die zehn starke Verben dieser Lektion

<b>infinitiv</b>	<b>imperfekt</b>	<b>participiu II</b>	<b>auxiliar (haben-sein)</b>	<b>Traducerea verbului</b>
sprechen	sprach	gesprochen	haben	A vorbi
springen	sprang	gesprungen	sein	A sări
stehen	stand	gestanden	sein	a sta (în picioare)
stehlen	stahl	gestohlen	haben	A fura
steigen	stieg	gestiegen	sein	A urca
sterben	starb	gestorben	sein	A muri
streiten	stritt	gestritten	haben	A se certa
tragen	trug	getragen	haben	A purta, a duce
treffen	traf	getroffen	haben	A întâlni

### Noțiuni generale / Allgemeine Begriffe

#### *Im Hotel / La hotel*

Ich will ein Zimmer in einem Hotel in der Nähe des Stadtzentrums reservieren. / Vreau să rezerv o cameră la un hotel în apropiere de centrul orașului.

in der Nähe des Stadions / în apropiere de stadion

in der Nähe des Schiegebietes / în apropiere de pârtia de schi

in der Nähe des Hafens / în apropiere de port

in der Nähe des Flughafens / în apropiere de aeroport

in der Nähe des Bahnhofes / în apropiere de gară

Ich möchte ein Zimmer in einem billigen Hotel / Aș vrea o cameră într-un hotel ieftin

Ich möchte ein Zimmer in einem Luxushotel / Aș vrea o cameră într-un hotel de lux

für ein Paar Tage / pentru câteva zile

Haben Sie freie Zimmer? / Aveți camere libere?

Nein, es tut mir Leid, alle Zimmer sind besetzt. / Nu, îmi pare rău toate camere sunt ocupate.

Wir nehmen keine telefonische Reservierungen an! / Nu acceptăm rezervări la telefon!

Ihr musst in Person kommen. / Trebuie să veniți personal.

Der Preis enthält nur das Frühstück. / Prețul include doar micul dejun.

die Reservierung / rezervare

eine Reservierung machen / a face o rezervare

Klima / aer condiționat

das Luxusapartment / apartament de lux

das Apartment / apartament  
das Doppelzimmer / cameră dublă  
das Einzelzimmer / cameră pentru o singură persoană  
das Restaurant / restaurant

Die Geschichten sind die schönsten Werken der Literatur. Sie präsentieren eine wundervolle Welt, in der das Gute und Schöne herrscht und, in der das Böse immer bestraft wird. / Basmele sunt cele mai frumoase opere ale literaturii. Ele prezintă o lume minunată în care stăpânesc binele și frumosul și în care răul e întotdeauna pedepsit.

### **Brüder Grimm, Der goldene Schlüssel / Frații Grimm, Cheia de aur**

Zur Winterszeit, als einmal ein tiefer Schnee lag, musste ein armer Junge hinausgehen und Holz auf einem Schlitten holen. / Iarna, când era odată o zăpadă mare, trebuia să se ducă un băiat sărac afară să aducă lemne pe o sanie.

Wie er es nun zusammengesucht und aufgeladen hatte, wollte er, weil er so erfroren war, noch nicht nach Haus gehen, sondern erst Feuer anmachen und sich ein bisschen wärmen. / Cum a căutat și a încărcat lemnele, a vrut el, deoarece îi era așa frig, să nu meargă încă acasă, ci mai întâi să facă foc să se încălzească puțin.

Da scharrte er den Schnee weg, und wie er so den Erdboden aufräumte, fand er einen kleinen goldenen Schlüssel. / Atunci a scormonit el zăpada deoparte și cum a curățat el așa pământul a găsit o cheie de aur mică.

Nun glaubte er, wo der Schlüssel wäre, müsste auch das Schloss dazu sein, grub in der Erde und fand ein eisernes Kästchen. / Acum s-a gândit el, unde e cheia, trebuie să fie și broasca, așa că a săpat în pământ și a găsit un sipețel.

«Wenn der Schlüssel nur passt!», dachte er. / «Dacă s-ar potrivi cheia!», gândi el.

«Es sind gewiss kostbare Sachen in dem Kästchen.» / «Cu siguranță sunt lucruri prețioase în sipețel.»

Er suchte; aber es war kein Schlüsselloch da, endlich entdeckte er eins, aber so klein, dass man es kaum sehen konnte. / El a căutat, însa nu era nicio broască de cheie acolo, în sfârșit a descoperit una, dar așa mică, încât abia se putea vedea.

Er probierte, und der Schlüssel passte glücklich. / El a încercat, și cheia se potrivea din fericire.

Da drehte er einmal herum, und nun müssen wir warten, bis er vollends aufgeschlossen, und den Deckel aufgemacht hat; dann werden wir erfahren, was für wunderbare Sachen in dem Kästchen lagen. / Atunci a răsucit o dată cheia și acum trebuie să așteptăm, până deschide capacul de-a binelea; atunci vom afla ce lucruri minunate se aflau în sipețel.

#### *Vocabular / Wörterbuch*

das Werk, die Werken = opera  
die Literatur = literatura  
bestrafen, bestrafte, bestraft = a pedepsi  
einmal = odată  
tief = adânc  
der Schlitten, die Schlitten = sanie

hinausgehen = a ieși  
aufladen = a înărca  
erfroren = înghețat  
noch nicht = nu încă  
erst = deocamdată, mai întâi  
anmachen, anmachte, angemacht = a face  
das Feuer = focul  
sich wärmen = a se încălzi  
ein bisschen = puțin  
scharren, scharrte, gescharrt = a strânge, a aduna  
weg = la o parte  
der Erdboden = pământ  
aufräumen, aufräumte, aufgeräumt = a curăța  
das Schloss = lacăt  
graben, grub, gegraben = a săpa  
finden, fand, gefunden = a găsi  
das Kästchen = sipețel  
passen, passte, gepasst = a se potrivi  
gewiss = neapărat  
kostbar = prețios  
drinnen = înăuntru  
das Schlüsselloch, die Schlüssellöcher = broasca ușii  
endlich = în sfârșit  
entdecken, entdeckte, entdeckt = a descoperi  
kaum = abia  
drehen, drehte, gedreht = a răsuci  
vollends = de-a binelea  
aufmachen = a deschide  
der Deckel, die Deckel = capac, capace  
erfahren, erfuhr, erfahren = a afla  
aufschließen, aufschloss, aufgeschlossen = a descuia

## **Vergiss nicht! / Nu uita!**

### *Das Adverb / Adverbul*

Adverbul este partea de vorbire care determină un verb și ne arată circumstanțele în care are loc o acțiune. Cele mai multe adverbe sunt neflexibile, numai câteva pot avea grade de comparație.

### Lokaladverbien / Adverbe de loc

Adverbele de loc pot arăta poziția în spațiu și răspund la întrebarea **Wo?** / Unde? sau ne pot indica direcția și atunci răspund la întrebarea **Wohin?** / Încotro?, respectiv **Woher?** / De unde?.

- *Adverbe care ne indică poziția în spațiu:* **hier** (aici), **da** (acolo), **dort** (acolo), **oben** (sus), **unten** (jos), **vorn** (în față), **hinten** (în spate), **rechts** (la dreapta), **links** (la stânga), **drinnen** (înăuntru), **draußen** (afară).
- *Adverbe care ne indică direcția:* **hin** (încolo), **hierhin** (încoace), **her** (încoace), **hinunter** (în jos), **heraus** (în afară), **hinein** (înauntru), **drüber** (deasupra), **vorwärts** (înainte).

### Temporaladverbien / Adverbe de timp

Cu adverbele de timp putem exprima când are loc o acțiune.

- *Adverbele care determină momentul sau segmentul de timp* răspund la întrebarea **Wann?** / Când?: **jetzt** (acum), **gerade** (tocmai), **heute** (azi), **gestern** (ieri), **damals** (atunci), **dann** (atunci), **danach** (după aceea), **vorher** (mai înainte), **inzwischen** (între timp).
- *Adverbe care exprimă durata unei acțiuni* răspund la întrebarea **Wie lange?** / Cât timp?: **lange** (de mult timp), **seitdem** (de atunci), **bisher** (până acum), **weiterhin** (mai departe).

- *Adverbe care exprimă frecvența cu care are loc o acțiune* răspund la întrebarea **Wie oft?** / Cât de des?: **einmal** (o dată), **zweimal** (de două ori), **manchmal** (uneori), **oft** (deseori), **meistens** (de cele mai multe ori), **häufig** (adesea), **selten** (rar), **immer** (întotdeauna), **nie** (niciodată), **wieder** (iarăși).

#### Modaladverbien / Adverbe de mod

- *Adverbele de mod definesc modul în care se desfășoară o acțiune* și răspund la întrebarea **Wie?** / Cum? și **Auf welcher Art und Weise?** / În ce fel?: **gern** (cu plăcere), **schnell, rasch** (repede), **langsam** (încet), **so** (așa), **irgendwie** (cumva), **hinterrücks** (mișește), **blindlings** (orbește).

#### *Adverbe formate prin derivare*

Pe lângă adverbe simple – **so, gern, oft** - există adverbe formate prin derivare.

- Cu ajutorul sufixului –s se pot forma adverbe de timp sau adverbe care ne arata ordinea: **erstens** / mai întâi, **morgens** / dimineața, **sonntags** / duminica.
- Sufixul –wärts formează adverbe de direcție: **ostwärts** / spre est, **rückwärts** / înapoi.
- Sufixul –weise derivă adverbe de la substantive arătând modul de desfășurare a unei acțiuni: **schrittweise** / pas cu pas.
- Tot cu –weise și cu –maßen se pot deriva de la adjective exprimând atitudinea vorbitorului față de acțiune: **glücklicherweise** / din fericire, **einigermassen** / în oarecare măsură.

#### *Adverbele formate prin compunere*

Aceste adverbe se compun din particula *da, hier* sau *wo* și o prepoziție. Prepozițiile care încep cu o vocală primesc un *r* de legătură.

**z. B.:** **daran, dabei, darauf, damit, danach, hierauf, hierfür, worüber, womit.**

Daran habe ich viel gearbeitet. / Aici (la asta) am lucrat mult.

Worüber spricht ihr? / Despre ce vorbiți voi?

Damit du die Teilung kannst, musst du zuerst die Multiplikation lernen. / Pentru ca să știi împărțirea, trebuie să înveți mai întâi înmulțirea.

#### *Comparația adverbilor*

Un număr mic de adverbe acceptă grad de comparație. Așa cum ți-am mai spus, majoritatea adverbilor sunt neflexibile.

Iată și câteva adverbe care formează gradul comparativ și superlativ neregulat:

<i>Pozitiv</i>	<i>Comparativ</i>	<i>Superlativ</i>
<b>oft</b> – des	öfter	
<b>häufig</b> - adesea	häufiger	am häufigsten
<b>bald</b> - curând	eher	am ehesten
<b>gern</b> – cu plăcere	lieber	am liebsten
	<b>mehr</b> - Mai mult	am meisten
<b>sehr</b> - foarte	besser	am besten
<b>wohl</b> - bine	wohler	am wohlsten

#### Die zehn starke Verben dieser Lektion

<b>infinitiv</b>	<b>imperfekt</b>	<b>participiu II</b>	<b>auxiliar (haben-sein)</b>	<b>Traducerea verbului</b>
sprechen	sprach	gesprochen	haben	A vorbi
springen	sprang	gesprungen	sein	A sări
stehen	stand	gestanden	sein	a sta (în picioare)
stehlen	stahl	gestohlen	haben	A fura

steigen	stieg	gestiegen	sein	A urca
sterben	starb	gestorben	sein	A muri
streiten	stritt	gestritten	haben	A se certa
tragen	trug	getragen	haben	A purta, a duce
treffen	traf	getroffen	haben	A întâlni

*Im Hotel / La hotel*

Ich will ein Zimmer in einem Hotel in der Nähe des Stadtzentrums reservieren. / Vreau să rezerv o cameră la un hotel în apropiere de centrul oraşului.

in der Nähe des Stadions / în apropiere de stadion

in der Nähe des Schiegebietes / în apropiere de pârtia de schi

in der Nähe des Hafens / în apropiere de port

in der Nähe des Flughafens / în apropiere de aeroport

in der Nähe des Bahnhofes / în apropiere de gară

Ich möchte ein Zimmer in einem billigen Hotel / Aş vrea o cameră într-un hotel ieftin

Ich möchte ein Zimmer in einem Luxushotel / Aş vrea o cameră într-un hotel de lux

für ein Paar Tage / pentru câteva zile

Haben Sie freie Zimmer? / Aveţi camere libere?

Nein, es tut mir Leid, alle Zimmer sind besetzt. / Nu, îmi pare rău toate camere sunt ocupate.

Wir nehmen keine telefonische Reservierungen an! / Nu acceptăm rezervări la telefon!

Ihr musst in Person kommen. / Trebuie să veniti personal.

Der Preis enthält nur das Frühstück. / Preţul include doar micul dejun.

die Reservierung / rezervare

eine Reservierung machen / a face o rezervare

Klima / aer condiţionat

das Luxusapartment / apartament de lux

das Apartment / apartament

das Doppelzimmer / cameră dublă

das Einzelzimmer / cameră pentru o singură persoană

das Restaurant / restaurant